



Culture and value

二十世纪最富灵感与诗意的文化笔记

全译彩图本

文化的价值

[英] 路德维希·维特根斯坦 著

重庆出版集团



重庆出版社

钱发平 编译

影 响 每 一 代 学 人 的 知 识 名 著

文化的价值

Culture and value

[英] 路德维希·维特根斯坦 著

二十世纪最富灵感与诗意的文化笔记

钱发平 编译



重庆出版集团  重庆出版社

图书在版编目(CIP)数据

文化的价值 / (英) 维特根斯坦著; 一重庆: 重庆出版社, 2006.4
ISBN 7-5366-7717-0

I. 文... II. ①维...②钱... III. 日记—作品集—英国—现代
IV. I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 020161 号

文化的价值

WENHUA DE JIAZHI

[英] 路德维希·维特根斯坦 著

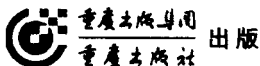
钱发平 编译

出版人: 罗小卫

策划: 刘太亨

责任编辑: 罗玉平

技术设计: 日日新文化



重庆长江二路 205 号 邮编: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆龙跃印务有限公司制版

重庆长虹印务有限公司印刷

(重庆市长江一路 69 号 邮编: 400014)

重庆出版集团书林图书发行公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 9.06 字数: 197 千

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1-13000

定价: 25.00 元

如有印装质量问题, 请向本集团书林图书发行公司调换: 023-68809955 转 8005

版权所有, 侵权必究

序 言

维特根斯坦遗留的手稿中，有不少笔记。这些笔记分布在他的哲学论述中，与他的哲学著作没有直接的联系。笔记中有的是自传，有的是对哲学活动本质的评论，有的是一般意义的论题，譬如关于艺术、宗教问题，一般来说，没有必要把它们与哲学论述分开。读者现在看到的本子，是维特根斯坦本人用括号或其他方式有意将两者分开的。

这些笔记，有的简短，有的却很长，笔记大多数具有巨大魅力。它们语言优美，寓意深刻，对于人文学者来说，阅读、研究这些笔记显然是必要的。因此，我们决定出版作者的一部分笔记。乔治·亨利克·冯·赖特受委托承担笔记的选编任务。

这项工作非常艰难。为了完成这项工作，我曾经有过各种设想。最先，我准备按主题整理笔记，比如“音乐”、“建筑”、“莎士比亚”、“妙语格言”、“哲学”等。按主题整理笔记虽然不费力气，但这种方法有个弱点，就是：将素材分割后容易使人产生人为加工的印象，而且维特根斯坦的许多令人难忘的“格言”大都隐藏在他的哲学著作中，如《一九一四——一九一六年的笔记本》、《逻辑哲学论》、《哲学研究》等。正因为他的格言融入在这些著作中，它们才具有慑人





心魄的魅力。由于这一原因，我感到将格言与文章分离不大妥当。

有段时期，我曾设想不搞内容面面俱到的集子，仅选择一些精彩的格言。我认为，庞杂的材料只会削弱精彩言论给人的印象，这个观点或许是正确的。但是，我的工作不是充当仲裁者，况且，我对自己能否辨识那些连篇累牍、相同的或基本相同的思想的能力也缺乏自信。

最后，我还是确定了自认为是正确的选材原则：从集子中抽掉纯属“私人”性质的笔记。维特根斯坦在这些笔记中议论他的生活的外界环境，他的心理状态以及他与其他人的关系，等等。

本书的言论按照年代顺序编排，这些言论有近半数发表于《哲学研究》第一部分完成后的时期。

由于本书对维特根斯坦的一些言论未作解释，不熟悉他的生活环境和生活经历的读者可能会感到有些言辞晦涩难懂，因此，在许多地方加上注释和评论是必要的。然而，除了少数地方外，我本人未敢冒昧对这些言论进行评论。需要指出的是，文中的所有注释都是编辑加进去的。

毫无疑问，本书将到达某些现在不懂、将来可能仍不会懂维特根斯坦哲学思想的读者的手中，但我认为，这并非是坏事。我相信，读者只要了解维特根斯坦哲学的背景，就能理解和领悟这些笔记，进而理解他的哲学。

我于1965年至1966年开始选译手稿，以后就放下了这项工作。直到1974年，黑基·尼曼先生帮助我对笔记进行了最后选择和整理，他还细致地校对了全文，纠正了我的打字稿中的许多错误和脱漏，对此，我非常感谢他的精心的杰出的工作。如果没有他的帮助，这本书可能现在还未能付诸出版。我也深深地感谢拉什·雷斯先生，他纠正了我在书中的一些错误，并且对笔记的选择事宜向我提出了许多宝贵的意见。

乔治·亨利克·冯·赖特
赫尔辛基
1977年1月



编译者语

每天早晨

你必须重新掀开废弃的碎砖石

碰触到翠绿的、生机盎然的种子

一个新词就像一粒播下的种子

诗乎？哲学乎？每个初次接触《文化的价值》的读者恐怕都要发出这样的疑问。但我们要说，这就是哲学，是“维特根斯坦式”的哲学！

维特根斯坦是一个奇人。他是著名哲学家罗素的学生，早年受罗素的影响而成为逻辑经验主义的先驱之一；之后，他脱离该学派而成为日常语言哲学的主要代表。逻辑经验主义和日常语言哲学是实证主义哲学中的两个流派，二者的共同点是：都重视经验，强调认识不能超越经验之外。它们的差别在于：逻辑经验主义主张经验所证实的原则、字义、词汇的意义是由它们所对应的经验事实决定的；而日常语言哲学则认为语言分析的原则、字义、词汇没有固定的经验对应者，它们的意义是由人们日常习惯中所约定的语言规则决定的。维特根斯坦的这一观点轰动了西方哲学界，甚至他的老师罗素也深受其影响，一度接受了他的哲学思想。

维特根斯坦被西方哲学界称为“哲学家中的哲学家”。他一生给我们留下了两部著作：一部是作者生前出版的《逻辑哲学论》，一部是他死后出版的《哲学研究》。《逻辑哲学论》主要探讨语言与世界的关系，并以此对各种科学命题进行分析，以求证人类关于宇宙知识的可信程度。《哲学研究》则主要关注语言本身，试图揭示语言的习惯用法与其实质意义之间的关系。

《文化的价值》表现了维特根斯坦哲学的两个极端。他的天才的思想、极富独创性的语言，令人击节赞叹。同时，由于本书是其遗稿，作者未及整理，谬误和自相矛盾之处亦在所难免；读之不禁使人扼腕。作者的语言极其简练，常常用诗的语言来阐述艰深的哲学理论，但同时又存在过于晦涩、诘屈聱牙的毛病，使人无从把握。

《文化的价值》是一本私人笔记，作者生前从未打算发表。今天，我们把这本“诗意的哲学”呈现在读者诸君面前，希望能与大家分享作者精辟的思想。当然，由于上述原因，本书的有些东西可能只有笔者本人才能真正理解了。







文化伟人代表作 图释书系

经典阅读

影响每一代学人的知识名著

知识分子阅读，不仅是指其特有的阅读态度和思考方式，更重要的还包括读物的选择。在众多当代出版物中，哪些读物的知识价值最高而且是主流的，许多人都很难确切判定。

“文化伟人代表作 图释书系”，所选择的均为对人类知识体系的构建有着重大影响的伟大人物的代表之作，这些著述一直都极大地丰富着我们的大脑，使人类的思想更为生动、睿智，并被每一代学人视为最理想藏书。

这些著述大都篇幅宏大，难以适应当代阅读的特有习惯。为此，在凝练编译、准确压缩的基础上，以图释的方式对书中的知识要点进行了精彩补述，既突出了原作者的精要思想，又回避了让更多读者犯难的学究气。

一切尖端的思想都能轻松的理解，一切深奥的知识都可以变成今天的常识。



编译者语.....1

序言.....1

第一章 哲学断语

我背着沉重的哲学背包 2

艺术的感悟 7

第二章 留在琴弦上的思绪

我的世界没有悲剧 16

伟大人物是一面镜子 26

第三章 醒来和未醒来的世界

美丽的定义 36

生活的规则 42

第四章 时间语丝

我的原动力是土壤 54

漂亮的东西不会是美的 63

第五章 和先哲对话

主题与语言	72
冷静是智慧的本质	80

第六章 艺术、科学和哲学

审美力	88
智慧是灰色的	95

第七章 自然、人与宗教

诗人的心情	102
思维是艰难的	112

第八章 质问上帝

穿透薄薄的面纱	120
上帝的本质	126



第一章

哲学断语

“每天清晨，你必须掀开废弃的碎砖石，碰触到翠绿的、生机盎然的种子。”

“一个新词就像一粒播下的种子。”

这就是维特根斯坦的哲学语言。在作者看来，好的哲学著作必须用诗的语言来书写。

维特根斯坦的哲学著作，就是一部哲理诗集。



葡萄收获的节日 泰德马 英国 油画 19世纪

此画集中展示了希腊酒神崇拜的特色背景：前排的几个乐手正在演奏双管笛，敲手鼓。乐手后面的人举着盛果汁的罐子，端着盛果实的软藤篮。主殿堂外面也有狂欢的人群。有关酒神崇拜的主题是19世纪艺术家的偏爱，他们常借它来表现衣不蔽体的放荡的女崇拜者，酗酒者和迷狂的女祭祀。

我背着沉重的哲学背包

哲学给我太多的思考。关于历史，关于宗教，关于艺术。任何人都不能代替我思考，就像任何人不能替我戴帽子一样。

wo beizhe chenzhong de zhexue beibao

中国人说话，总是那么奇妙、难以捉摸。懂中文的人却说这是一种语言。

同样，我对一个人的本性常常不能察觉。

我正在进行新的哲学探索，我被它深深吸引了，这是我为什么不断重复的原因。我确信，它将变成新一代的第二本质。重复往往使人厌烦，而我感到重复很有必要。

我这个人不容易受他人影响。

好的比喻能重新激起人的灵感。

为眼睛近视者指引道路是徒劳的，因为你不能对他说：“看见十里外的教堂吗？就朝这个方向走。”

宗教术语和数学相比，前者就不能承担任何滥用抽象符号的罪责。

人的目光常常赋予事物以价值的魅力，但它同时也抬高了事

远古时代
威廉·布莱克
油画 1794年

可知的宇宙，大至宏观世界，小至微观，每个层面都有规律可寻，宇宙本身似乎蕴涵着合理性。哲学的标志之一就是强调理性，因此和宗教、艺术等区别开来。



物的价格。

让自然去说明和认可唯一比自然更高级的事物，但它不是人类可以想到的事物。

你的悲剧在于：树并非弯曲了，而是折断了。悲剧有点像犹太人，我想，门德尔松（1809~1847年。德国作曲家，少年时即与歌德交往，并深受其思想影响。——编译者）可能是作曲家中最无悲剧色彩的。

每天早晨，你必须重新掀开废弃的碎砖石，碰触到翠绿的、生机盎然的种子。

一个新词就像一粒播下的种子。

我背着沉重的哲学背包，只能缓慢地在数学山上攀爬。

门德尔松不是顶峰，而是一片高原，这是他的英格兰本性决定的。

任何人不能代替我思考，就像任何人不能替我戴帽子一样。

聆听小孩的哭声，我们都明白，哭声中潜藏着一种伟大的精神力量，这是一种与人们想象的事物截然不同的可怕力量。那里面蕴涵着深深的愤怒、痛苦和毁灭的欲望。

门德尔松就是这样的人，他周围的人都快乐他才快乐，他生活在善良的人们中间时他才善良。他没有树那样完美。周围无论发生什么事，树都执拗地挺立着。我也像树那样，为它所深深吸引。

我喜欢沉静。教堂是一个使情感不受干扰的场所。

我常常怀疑我的文化理念是否新颖，我常常问自己：它是现代的还是舒曼（1810~1856年。德国作曲家、音乐评论家，浪漫主义盛期代表人物。——编译者）时代的？这种想法的延续使我很痛苦，至少对我是一个打击，虽然它实际上并未延续。如



正在创作《仲夏夜之梦》的门德尔松
弗·路·莫劳 油画 19世纪

门德尔松从小就接受了全面的教育，12岁就写下了6首交响曲，他17岁创作的《仲夏夜之梦》序曲是惊人的成熟之作。



《世界名人》 舒曼像 素描 19世纪

舒曼出生于一个出版商家庭，自幼显露出音乐、诗歌、戏剧等多方面的才华。其代表作有《蝴蝶》《狂欢节》《交响练习曲》《幻想曲集》等，这些乐曲促进了浪漫主义音乐风格的发展。

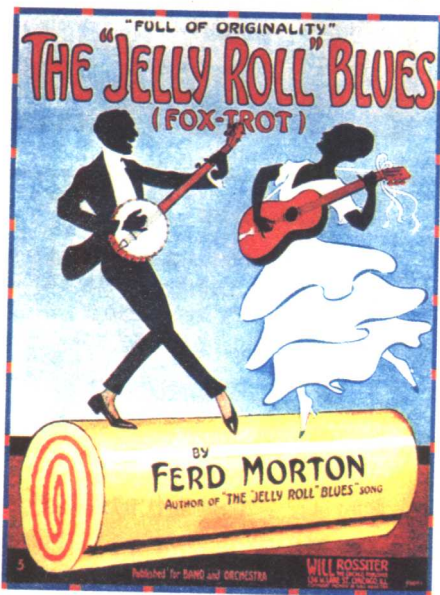


真理 波提切利 油画 15世纪

黑衣的“懊悔”无地自容，裸体的“真理”指天明誓，剖白心迹。画家用中古时代人类关于伦理的简单故事，绘制了这幅具有深刻寓意的作品。

奇妙的舞步 招贴画 20世纪初

现代舞蹈的兴起是20世纪初期社会文化的代表之一，早期狂热的爵士乐迷为把黑人音乐和舞蹈变成白人文化不可或缺的一部分作出了贡献。



果是那样，19世纪后半叶的历史就被抹煞了。应该说，这纯粹是本能的发展，并非思考的结果。

人类所理解的世界前途一般是指世界沿着我们所能看到的方向发展就能到达的目标。通往将来的道路不一定不是坦途，不一定是方向难以确定的羊肠小道。

我觉得奥地利人（格里尔柏尔策尔，列瑙布鲁克纳，莱伯。——编译者）的作品非常优秀，但使人难以理解。他们作品中蕴藏着微妙的含意，它们阐述的真理清晰而准确。

好的事物也是神圣的事物。听起来虽然令人奇怪，但它却是我的道德观的基本点。我认为，超自然事物才能表示超自然现象。善在事实的范围之外。不要引导人们到达善，只能引导他们到达此地或彼地。

一九三〇年

最近，我和阿维德在一家电影院看了一部旧影片，我对他说：一部现代影片与一部旧影片的关系，就好像一辆现代汽车与一辆25年前制造的汽车的关系一样，旧影片给人的印象荒诞可笑。人们可以把影片的阶段与汽车的技术发展阶段相比较。然而，它不能与电影的艺术风格的发展相比较。它也一定与现代舞蹈音乐十分相仿。爵士舞蹈和电影都是可以发展的。区别这些发展与风格的不同点是构成它们的非组成部分的精神。

我说过，早期的文化将变成一堆瓦砾，最后变成一堆灰土。但精神像一朵云，将萦绕在灰土的上空。

优秀建筑师与拙劣建筑师之间的区别是：拙劣建筑师经不住任何诱惑，优秀建



筑师却能抵制这些诱惑。

当一件完整的艺术品出现裂缝时，有人企图用稻草将裂缝塞住；于是，在安慰人的心灵时，他也只能用最好的稻草。

如果有人认为他已经解决了生命问题，并由此认为万事都很简单时，一旦他回忆过去未曾发现“答案”的时候，他就会知道自己错了。而且，那时人们也可以生存。现在的答案似乎与当时的事物有偶然的联系，逻辑研究也是如此。如果存在解决逻辑（哲学）问题的答案，我们就需要提醒自己：在某个时期，我们曾经有过问题得不到解决的时候。只有这样，人们才懂得如何生存和思考。

恩格尔曼告诉我，他在家把一个装满手稿的抽屉翻弄时，突然省悟到手稿对于他人或许是有用的（他说，当他阅读已去世的亲友的信件时也有同样感觉。——原注），但是，一旦他想出版一本文集时，马上会感到这项工作失去魅力和价值，无法付诸实施。我告诉他，这种感觉和以下情况一样：一个从事简单日常活动的人，他认为他的行为不会引人注目。然而，事实上他的行为可能更值得人们关注。可以想象，在一个剧场里，当幕布拉开后，一个男人独自在一个房间里来回踱步，他点燃香烟，然后又坐了下来。我们从局外人的角度——以不能观

演唱 壁画 埃及

图为古埃及壁画上宴会场面的一部分，描绘的是四位年轻女子正在为宾客作助兴表演。其中一人正在吹奏双管笛，另一个则随着音乐用双手为她击打节拍。余者可能是歌手。她们都为这次活动盛装打扮，戴着饰有白睡莲花和圆锥形香膏的假发。



牧神潘吹奏排箫 油画

许多文明都认为音乐是神赐的礼物。根据古希腊传说，最早的乐器是牧神潘赐与人类的。潘追逐一位美丽的仙女绪任克斯，仙女为拉东河所阻，落入陷阱。一个保护神将她变成了芦苇。潘用芦苇制成了最早的乐器——排箫。

察自己的方式进行观察，似乎在亲自翻看自传的一章，于是，我们就会感到很离奇，很精彩。我们应该看到，比剧作家设计的剧情和道白更为动人的场面：生活本身。然而，大家每天都看见它，但没有留下一点印象，这是真实的。但是人们不从那种观点来看待生活。——恩格尔曼望着他的手稿，感觉这些手稿如此美妙，简直巧夺天工（虽然他不愿意单独发表任何一篇。——原注）。他认为他的生命是上帝创造的艺术品，和所有生命、事物一样值得探索。不过，只有艺术家才能像描绘艺术品一样描绘单个的事物。确实，事先对手稿没有热情的人单独地、意味索然地注视手稿时，它们没有任何价值。艺术品迫使我们从正确的角度看待它。离开了艺术，此物与彼物一样，只是一些自然断片。或许我们会热情地赞美它，但不会因此造成我们和任何其他权利的的对立。（此时，我脑海里思索着一幅乏味的风景照片。这是一个对风景非常有兴致的人亲自拍摄的；不过，可以想象，其他的人将非常公正地、冷冰冰地对这张相片进行评价，而冷冰冰地评价事物永远是公正的。——原注）